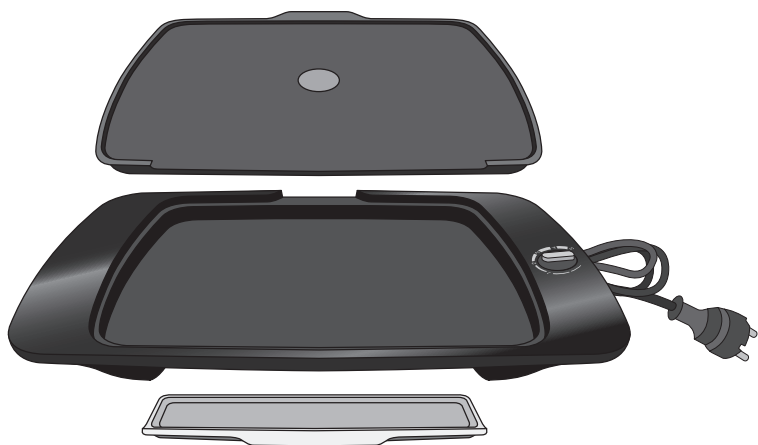


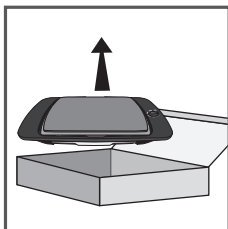
# Plancha des Saveurs



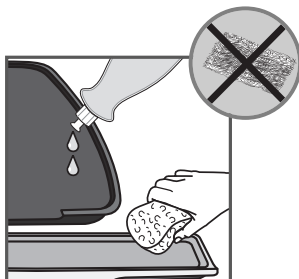
FR  
NL  
DE  
IT  
ES  
PT  
EL  
EN  
DA  
NO  
SV  
FI  
AR  
FA  
CS  
SK  
HU  
PL  
RU  
UK  
SL  
SR  
BiH  
BG  
RO  
HR  
TR  
EST  
LT  
LV



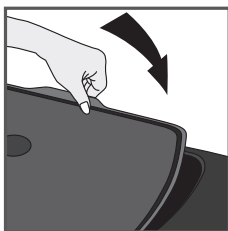
1



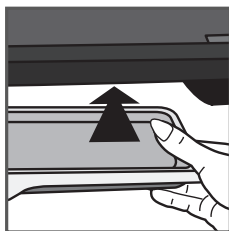
1



2

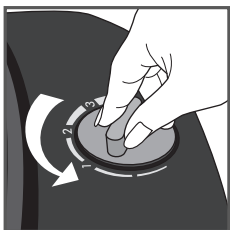


3

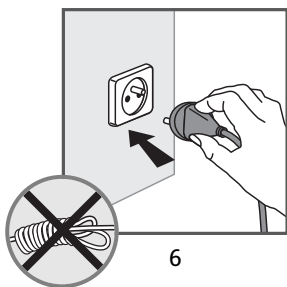


4

2

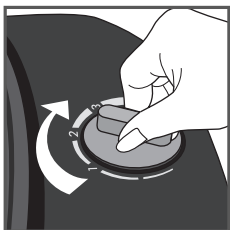


5

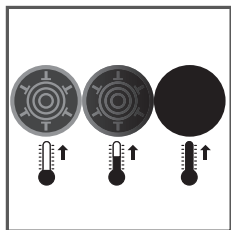


6

3



7



8

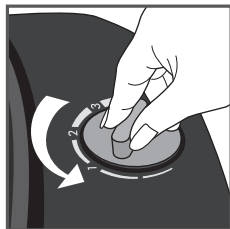


9

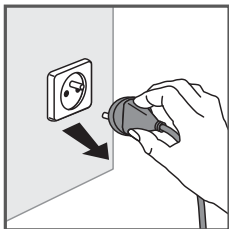


10

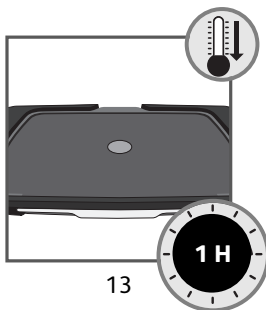
4



11



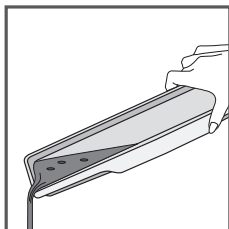
12



13



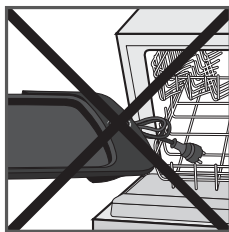
14



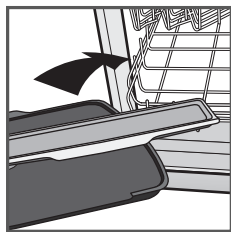
15



16



17



18

**Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits. Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

## Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne touchent pas et ne jouent pas avec l'appareil.
  - La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.  
Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
  - Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
  - Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
  - Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- 1
- L'appareil est prohibé à l'extérieur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
    - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels
    - dans les fermes
    - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel
    - dans les environnements de type chambre d'hôtes
- 2
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
  - Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
  - Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
  - À la première utilisation, essuyer la plaque à l'aide d'un papier essuie-tout humecté d'huile de cuisson. Enlever le surplus d'huile à l'aide d'un essuie-tout propre.
  - Veillez à ce que la plaque soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil. N'utilisez qu'une plaque fournie ou acquise auprès du centre de service agréé.
- 3
- Dérouler entièrement le cordon.
  - Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
  - Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
  - Si une rallonge électrique doit être utilisée :
    - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;
    - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrange dedans.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
  - À la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
  - Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- 4
- Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.
  - Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
  - Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisse est plein durant la cuisson, laisser refroidir le produit avant de le vider.
  - Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.
  - Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
  - Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
- 5
- Placer le thermostat sur la position mini avant de débrancher.
  - Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.
  - Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

**Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.**

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

## Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
  - Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
  - Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
  - Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
  - De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- 1
- Gebruik van het apparaat buitenshuis is verboden. Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
    - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
    - op boerderijen,
    - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
    - in bed & breakfast locaties.
- 2
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
  - Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
  - Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
  - Veeg de bakplaten voor het eerste gebruik schoon met keukenpapier waarop een beetje bakolie is aangebracht. Verwijder de overtollige olie met een schoon stuk keukenpapier.
  - Zorg dat de bakplaat stabiel en op juiste wijze op het voetstuk van het apparaat is geplaatst.
- 3
- Rol het snoer volledig uit.
  - Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
  - Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
  - In geval van gebruik van een verlengsnoer:
    - deze moet een geaarde stekker hebben
    - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
  - Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
  - Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
  - Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- 4
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
  - U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
  - De opvangbak voor vet en vleessappen niet tijdens het bakken verwijderen. Als de opvangbak voor vet en vleessappen tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leeg.
  - Om de anti-aanbaklaag te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
  - Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
  - Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- 5
- Zet de thermostaat op de stand mini voordat u het apparaat uitschakelt.
  - Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Nooit het apparaat en het snoer in water onderdompelen.
  - Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.



### Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

**Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.**

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz...).

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

## Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.  
Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
  - Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
  - Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
  - Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- 1
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Geräts in Anwendungen wie beispielsweise
    - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
    - in landwirtschaftlichen Anwesen
    - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
    - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.
- 2
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache und stabile Unterlage.
  - Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
  - Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (Herd Ceranfeld o. ä.) und nicht in die Nähe von offenen Flammen und halten Sie das Netzkabel davon fern.
  - Legen oder ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten und lassen Sie die Zuleitung nicht herunterhängen.  
Ziehen Sie den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
  - Stellen Sie das Gerät nicht unter leicht entflammable Gegenstände wie Vorhänge, Gardinen, usw.  
Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
  - Reiben Sie die Platten vor der ersten Verwendung mit einem in Speiseöl getränkten Küchenpapier ein. Entfernen Sie überschüssiges Öl anschließend mit einem sauberen Küchenpapier.
  - Versichern Sie sich, dass die Platte stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegt.
- 3
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus. Verlegen Sie die Netzschnur nie unter dem Gerät.
  - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
  - Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
  - Bei Benutzung eines Verlängerungskabels:
    - das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen;
    - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
  - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenn das Gerät eine lose Zuleitung hat, muss sie durch eine originale Zuleitung ersetzt werden.
  - Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.
  - Das Gerät muss vor der ersten Benutzung, unbedingt solange bei geöffnetem Fenster aufgeheizt werden, bis keine Geruchs und Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
  - Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- 4
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.
  - Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut. Schneiden Sie nie auf der Garplatte.
  - Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.
  - Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisengrillen.



- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist. Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
  - Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
  - Ziehen Sie nach jeder Benutzung und vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- 
- 4
- Stellen Sie den Thermostaten vor dem Ausstecken auf die Position "Mini".
  - Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.



#### **Denken Sie an den Schutz der Umwelt !**

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

**Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.**

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente...).

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

## Prevenzione degli incidenti domestici

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
  - È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
  - La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
  - Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
  - Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
  - Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
  - I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- 1
- L'apparecchio è vietato all'esterno. Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
    - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
    - nelle fabbriche,
    - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
    - in ambienti tipo camere per vacanze.
- 2
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
  - Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
  - Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
  - Al primo utilizzo, pulire le piastre con della carta assorbente imbevuta di olio da cucina. Eliminare la quantità di olio in eccesso utilizzando della carta assorbente pulita.
  - Badare che la piastra sia stabile e ben posizionata sulla base dell'apparecchio.
- 3
- Svolgere completamente il cavo.
  - Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
  - Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
  - Se si utilizza una prolunga:
    - deve essere munita di messa a terra incorporata;
    - prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
  - Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
  - Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- 4
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
  - Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.
  - Durante la cottura, non estrarre il cassetto di recupero del grasso. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
  - Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non cuocete al cartoccio.
  - Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
  - Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
- 5
- Posizionare il termostato sulla posizione minimo prima di scollegarlo dalla corrente.
  - Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai in acqua l'apparecchio ed il cavo.
  - Verificare che l'apparecchio sia freddo e disinserito dalla rete elettrica prima di riporlo.



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

## Prevención de los accidentes domésticos

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

El aparato no debe usarse en el exterior. Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- en granjas,
- por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- en entornos de tipo casas de turismo rural.

1

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie la placa con papel de cocina humedecido en aceite de cocina. Retire el exceso de aceite con papel de cocina limpio.
- Asegúrese de que la placa esté estable y bien colocada sobre la base del aparato.

2

- Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable:
  - tiene que estar dotada de toma de tierra;
  - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.

3

- No desplace el aparato durante su utilización.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer.
- No sacar nunca la bandeja recoge-jugos durante la cocción. Si la bandeja está llena durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarla.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento: no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- No utilice nunca el aparato en vacío.

4

- Desplazar el termostato hasta la posición de mínimo antes de desconectarlo.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua.
- Verifique que el aparato esté frío y desconectado antes de guardarlo.



### ¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

**Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.**

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

## Prevenção de acidentes domésticos

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
  - A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.  
Não toque nas partes quentes do aparelho.
  - Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
  - Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
  - Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- 1
- É proibida a utilização do aparelho no exterior. Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
    - em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
    - em quintas,
    - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
    - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- 2
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
  - Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
  - Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
  - Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, unte as placas antiaderentes com um pouco de óleo, utilizando papel absorvente, e em seguida, remova o excesso com papel absorvente.
  - Certifique-se que a placa se encontra perfeitamente estável e correctamente colocada sobre a base do aparelho.
- 3
- Desenrole o cabo por completo.
  - Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
  - O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
  - Se utilizar uma extensão:
    - deve ser com tomada de terra incorporada;
    - tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
  - Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
  - Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
  - Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- 4
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
  - Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
  - Nunca retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura. Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar.
  - Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos em papel alumínio.
  - Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
  - Nunca utilize o aparelho vazio.
- 5
- Coloque o termóstato na posição "mini" antes de retirar a ficha da tomada.
  - Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca colocar o aparelho ou o cabo eléctrico dentro de água.
  - Certifique-se que o aparelho está frio e desligado antes de o arrumar.



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

**Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.**

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματά του φέρουν το λογότυπο **X** δεν πρέπει να καταναλώνονται.

## Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
  - Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι υψηλή κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
  - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
  - Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαιμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
  - Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζωά με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε εξωτερικούς χώρους. Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
    - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
    - Σε αγροκτήματα,
    - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
    - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

- 1
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας, σκουπίστε την πλάκα με χαρτί κουζίνας ή έχετε ξιφύσει με λίγο ελαιόλαδο. Αφαιρέστε τα υλολείμματα από το ελαιόλαδο με ένα καθαρό χαρτί κουζίνας.
- Φροντίστε ώστε η πλάκα να είναι σταθερά και σωστά τοποθετημένη πάνω στη βάση της συσκευής.

- 2
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση :
  - πρέπει να είναι γειωμένη;
  - λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.

- 3
- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε αλουμινοχαρτό ή στιδίοποτε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήσιμο. Εάν το συρτάρι γεμίσει κατά το μαγείρεμα, αφήστε να κρυώσει η συσκευή προτού το αδειάσετε.
- Για να διατηρήσετε τις αντικαταναλιστικές ιδιότητες της επίστρωσης, μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινοχαρτό.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.

- 4
- Γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει και δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα προτού προχωρήσετε στην αποθήκευσή της.



**As συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

- 1
- Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- 2
- Παράδωτέ τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

## Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  - Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
    - Never touch the hot surfaces of the appliance.
  - Never leave the appliance plugged in when not in use.
  - If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
  - Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- 1
- The appliance is prohibited outside. This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - bed and breakfast type environments.
- 2
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
  - Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
  - To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
  - Before using for the first time, wipe over the plate using kitchen paper towel dipped in a little cooking oil. Remove any surplus oil using clean kitchen paper towel.
  - Ensure that the plate is stable and fitted correctly onto the base of the appliance.
- 3
- Fully unwind the power cord.
  - Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
  - Always plug the appliance into an earthed socket.
  - If an extension cord is used:
    - it must have an earth connection;
    - take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
  - If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
  - On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
  - This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- 4
- Do not move the appliance when in use.
  - Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
  - Do not remove the grease collection tray while cooking. If the grease collection tray becomes full when cooking: let the appliance cool down before emptying.
  - To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil.
  - Never leave the appliance unattended when in use.
  - Never run the appliance empty.
- 5
- Place the thermostat in the min. position before unplug.
  - Do not immerse the appliance in water. Never immerse the appliance or power supply cord in water.
  - Check that the appliance has cooled down completely and that it is unplugged before putting it away.



### Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med -logoet, må ikke indtages.

## Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blotlagt for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet fungerer.
- Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Øsen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

- Apparatet må ikke bruges udendørs. Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:

- i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
- på gårde,
- af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
- i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

1

- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Før apparatet tages i brug - tør da pladen af med et stykke køkkenrulle dyppet i lidt madlavningsolie. Fjern herefter eventuelt overskydende olie med et tørt stykke køkkenrulle.
- Sørg for at fadet er stabilt og sidder korrekt på apparatets base.

2

- Rul ledningen helt ud.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Tilslut altid apparatet et stik med jord.
- Hvis en forlængerledning anvendes:
  - skal den have forbindelse med jord;
  - sørg for at ingen falder i ledningen.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.

3

- Flyt ikke apparatet mens det er i brug.
- Læg aldrig stannioli eller andre genstande ind mellem pladen og de fødevarer, der skal steges.
- Tag ikke skuffen til opsamling af fedt ud under stegning. Hvis fedtbakken bliver fyldt under stegning, skal apparatet køle af, før den tømmes.
- For at beskytte slip-let-belægningen, tilbered ikke mad der er pakket ind i aluminiums-folie.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Brug ikke apparatet tomt.

4

- Stil termostaten på mini, før stikket tages ud.
- Dette apparat må ikke dypes ned i vand. Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand.
- Kontrollér, at apparatet er kølet af og stikket taget ud, før det stilles på plads.



### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

② Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

**Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.**  
For din sikkerhet stemmer dette produktet overens med alle gjeldende standarder og reguleringer (produktforandringer, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).  
Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.  
Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.

## Forebygging av ulykker i hjemmet

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.
- Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettsystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

NO

- Det er forbudt å bruke apparatet utendørs. Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
  - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
  - på gårder
  - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
  - på steder som f.eks. bed & breakfast.

- 1
- Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
  - Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
  - For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
  - Før du bruker den første gang, så tørk over platen med kjøkkenpapir dyppet i litt matolje. Fjern overskytende olje med tørt kjøkkenpapir.
  - Pass på at platen står stabilt og er riktig plassert på apparatets sokkel.

- 2
- Rull ledningen helt ut.
  - Kontroller at de elektriske installasjoner er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
  - Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.
  - Hvis det brukes skjøteledning:
    - skal den være jordet;
    - sørg for at ingen snubler i ledningen.
  - Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
  - Ved første gangs bruk kan apparatet avgir litt lukt og os.
  - Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.

- 3
- Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.
  - Aldri legg aluminiumsfolie eller andre gjenstander mellom platen, og matvarene som tilberedes.
  - Ikke håndter fettskuffen når apparatet er varmt. Hvis fettskuffen blir full under steking, må apparatet avkjøles før skuffen tømmes.
  - For å beskytte slippbelegget, ikke bruk stekepapir eller folie.
  - La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.
  - Apparatet må aldri gå på tomgang

- 4
- Sett termostaten på laveste posisjon før du frakobler apparatet.
  - Dette apparatet skal ikke dypes ned i vann. Koble ledningen til apparatet (avhengig av modell) og rull ledningen rundt apparatet og fest den med ledningsklipsen.
  - Pass på at apparatet er kaldt og frakoblet før du rydder det bort.



### Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan brukes om igjen eller resirkuleres.
- ➡ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.



Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Ät inte födoämnen som har kommit i kontakt med de delar av apparaten som är märkta med ✕.

## Förebyggande av olyckor i hemmet

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
  - Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.  
Rör aldrig vid apparatens varma delar.
  - Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
  - Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
  - Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- 1
- Apparaten skall inte användas utomhus. Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.
  - Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
    - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
    - På lantbruk,
    - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
    - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- 2
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
  - Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
  - För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
  - Innan du använder den första gången, skall du torka av grillplattan med ett hushållspapper som är doppat i matolja. Torka sedan bort överflödiga olja med ett torrt hushållspapper.
  - Se till att brickan är stabil och korrekt placerad på apparatens bas.
- 3
- Rolla ut sladden helt och hållet.
  - Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
  - Använd alltid ett jordat vägguttag.
  - Om förlängningsladd användas:
    - måste den vara försedd med jordad kontakt;
    - var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
  - Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
  - Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
  - Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- 4
- Flytta inte på apparaten när den är i bruk.
  - Placera aldrig aluminiumfolie eller någon annan typ av föremål mellan plattan och ingredienserna som ska tillagas.
  - Hantera inte fettuppsamlingsbrickan när apparaten är varm. Om fettuppsamlingsbrickan blir full under tillagningen, låt apparaten svalna innan den töms.
  - För att bevara släpp-lättbeläggningen, tillaga inga livsmedel i aluminium folie.
  - Lämnar aldrig grillen obevakad när den är i bruk.
  - Låt aldrig apparaten vara igång tom.
- 5
- Placera termostaten i läge mini innan urkoppling.
  - Apparaten ska inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ned apparaten eller sladden i vatten.
  - Kontrollera noga att apparaten är kall och urkopplad innan förvaring.



### Bidra till att skydda miljön!

- Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- Lämnar in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljökritisk hantering.

**Kiitos, että ostit tämän laitteen. Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.**

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Ruoka, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

## Kotitapaturmien ehkäisy

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsien tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

- Laitetta ei saa käyttää ulkona. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
  - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
  - Matiloilla,
  - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
  - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
  - Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttää käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
  - Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
  - Ennen ensimmäistä käyttökertaa, pyyhi levy talouspaperilla ja ruokaöljyllä. Pyyhi ylimääräinen öljy, käyttämällä puhdasta liinaa.
  - Varmista, että kivi on vakaa ja hyvin paikoillaan laitteen alustalla.

- Ota liitosjohto täysin esiin.
  - Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
  - Liitä laite pistotulppalla tilalukituksen mukaiseen pistorasiaan.
  - Jos käytät jatkojohtoa:
    - sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian,
    - varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
  - Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
  - Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
  - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.

- Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.
  - Älä koskaan laita alumiinipaperia tai muita esineitä levyn tai ritilän ja valmistettavien ruokien väliin.
  - Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta ritilä ja kypsennettävän ruoan väliin.
  - Älä pane työvälineitä kuumenemaan laitteen päälle.
  - Jotta grillauslevyjen tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, älä laita alumiinikelmua ritilän ja grillattavan ruoan väliin.
  - Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
  - Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.

- Laita termostaatti minimiasentoon ennen laitteen johdon irrottamista.
  - Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen.
  - Varmista, että laite on kylmä ja irrotettu sähköverkosta, ennen kuin laitat sen säilytykseen.



### Osallistumme ympäristön suojeluun !

① Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.

② Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

شكراً لشرائك هذا المنتج، الذي صُمم خصيصاً للإستعمال المنزلي فقط. يُرجى قراءة التعليمات في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد. تُطبق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة...).

تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار  يُحظر تناولها.

## تجنباً للحوادث المنزلية

- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتعدون من المنتج مجالاً للعب.
- قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله. لا تلمس أسطح المنتج الحارة.
- لا تترك المنتج دون عناية إن لم يكن قيد الإستعمال.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون روائح الطهي خطرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- يجب أن لا يُستعمل هذا المنتج خارج المنزل.
- صمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط. ولم يُصمم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُرَجَّة أدناه، وتُسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:
- المطاعم المُخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
- المزارع؛
- في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

AR

1

2

3

4

- انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا...)، كما يُرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.
- لكي تجنب المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- قبل الإستعمال للمرة الأولى، يُسمح الطبق بقطعة قماش ناعمة مُرطبة بقليل من زيت الطعام.
- تزال روائح الزيت المتبقية بمُنشِفة مطبخ نظيفة.
- تأكد بأن اللوحة مسطرة تماماً ومثبتة على قاعدة المنتج بشكل صحيح. استعمل فقط اللوحة المرفقة مع المنتج أو التي تشتريها من مركز خدمة مُعتمد.
- مدد السلك الكهربائي الى أخره.
- تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرض.
- إذا استعملت وصلة كهربائية، يجب أن تكون مؤرضة. يرجى أخذ جميع الإحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.
- إذا كان السلك الكهربائي ثالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنَّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار.
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.
- لم يعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.
- لا تحرك المنتج أثناء الإستعمال.
- لا تضع رقائق الألمنيوم أو أية مواد أخرى بين الطعام وبين طبق التسخين أو الشوابة أثناء الطهي.
- لا تترك صينية تجميع الدهون من المنتج أثناء الطهي. إذا امتلأت صينية تجميع الدهون: أترك المنتج ليبرد تماماً قبل تفريغها.
- المحافظة على مواصفات الطلاء، المانع للإلتصاق: لا تطهر الطعام في رقائق الألمنيوم.
- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.
- لا تشغل المنتج إذا كان فارغاً.
- ثبت الترموستات على حرارة الحد الأدنى قبل فصل المنتج عن التيار الكهربائي.
- لا تفرغ المنتج بالماء. لا تفرغ المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء.
- تأكد أن المنتج قد أصبح بارداً تماماً، وتأكد أيضاً بأنه مفصول عن التيار الكهربائي قبل تخزينه.

به حفاظات از محیط زیست کمک کنید!

يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها. يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.



از خرید این وسیله بمنظور مصرف خانگی متشکریم. توصیه های موجود در کتابچه را با دقت مطالعه نموده و در دسترس نگهدارید. این توصیه ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برده میشوند. برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است. شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد. از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمتهائی که با علامت ✕ مشخص شده اند، اکیدا اجتناب نمایید.

## پیشگیری از حوادث در خانه

- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد. از دست زدن بدنه وسیله اکیدا خودداری نمایید.
- از کاربرد دستگاه در محیط خارجی خودداری کنید. این دستگاه صرفا بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
  - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیطهای کار
  - خانه در مزرعه
  - استفاده توسط مشتریان در هتل، مثل و سایر مکانهای مسکونی
  - محیط تختهواب و صرف صبحانه

- 1 کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایند. از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، میلمان ورنی) اکیدا خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.
- قبل از استفاده برای اولین بار، ظرف را با یک حوله کاغذی و چرب شده با روغن آشپزی تمیز نمایید.
- زائده های حوله کاغذی آشپزخانه را تمیز نمایید.
- از ثابت بودن بشقاب و نصب صحیح آن روی پایه دستگاه مطمئن شوید. فقط از بشقاب دستگاه یا خریداری شده از مرکز خدمات مجاز استفاده کنید.

- 2 سیم برقی را کاملا باز کنید. از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برقی و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید. در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید. در صورت استفاده از سیم رابط: باید به سه شاخه وصل باشد؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود. در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود. در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آزارین احساس میشود. این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.

- 3 از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید. از فویل آلومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف یا سیم و غذای پخته شده خودداری نمایید. از خارج کردن سینی جمع کننده چربی در حین پخت خودداری کنید. در صورت پر شدن سینی جمع کننده چربی در حین پخت: دستگاه را قبل از تخلیه، برای سرد شدن رها کنید. برای نگهداری از پوشش نجیب، از پخت غذا بر روی فویل حلبی خودداری کنید.

- 4 هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید. با دستگاه خالی کار نکنید.

- قبل از قطع برق، ترموستات را در وضعیت میتمیم تنظیم کنید. دستگاه را در آب فرو نکنید. هرگز دستگاه و یا سیم برقی آن را داخل آب فرو نبرید. از سرد شدن کامل و قطع دستگاه قبل از دور انداختن مطمئن شوید.

### حفاظت از محیط زیست در درجه اول:

- 1 دستگاه شما شامل مواد ذیقیمتیت که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.
- 2 وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.



Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společně pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.

V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, Životním prostředím...).

Naše společnost vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků.

Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

## Prevence úrazů v domácnostech

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.
- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivé respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

• Přístroj se nesmí používat ve venkovním prostředí. Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku:

- v kuchyňských koutech obchodů, kancelářích a jiných pracovištích
- farmách
- pro používání klienty hotelů, motelů a jiných residenčních typech
- v ubytování typu bed and breakfast.

1

- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehké nebo choulolistivé podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Před prvním použitím vyčistěte desku ubrouskem namočeným v oleji na vaření. Přebytný olej setřete čistým ubrouskem.
- Dbejte na to, aby byla deska stabilní a dobře umístěná na podstavci přístroje.

2

- Odviňte šňůru po celé délce.
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Jestliže používáte elektrickou prodlužovací šňůru:
  - musí být uzemněná; proveďte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážela.
- Jestliže napájíte kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.

3

- Přístroj během používání nepřemísťujte.
- Nepoužívejte hliníkovou fólii nebo jiné předměty mezi deskou a jídlem, které se vaří.
- V průběhu pečení nevytahujte zásobník na odkapávání tuku. Jestliže se během pečení naplní zásuvka na odkapávání tuku, nechte přístroj před jejím vyprázdněním vychladnout.
- V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavým povrchem, nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo v alobalu.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
- Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.

4

- Před odpojením přístroje ze sítě dejte termostat do polohy min.
- Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny. Přístroj a šňůru nikdy neponořte do vody.
- Než budete přístroj ukládat, zkontrolujte, zda je studený a odpojený.



### Podílejte se na ochraně životního prostředí

① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

**Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič. Pozorne čítajte a zachovávajúte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vaším spotrebičom.**

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom 

## Prevencia proti úrazom v domácnosti

- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
  - Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebič v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.
  - Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
  - V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
  - Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.
- 1
- Prístroj sa nesmie používať v exteriéri. Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :
    - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
    - na farmách,
    - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
    - v priestoroch typu „hostovské izby“.
- 2
- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
  - Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...).
  - Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.
  - Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
  - Pred prvým použitím vytrite dosku obrúskom namočeným v oleji na varenie. Prebytočný olej zotrite čistým obrúskom.
  - Dajte na to, aby bola doska stabilná a dobre umiestnená na podstavci prístroja.
- 3
- Úplne rozviňte prívodnú elektrickú šnúru.
  - Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
  - Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
  - V prípade použitia predlžovacej prívodnej šnúry:
    - musí obsahovať zásuvku s integrovaným uzemnením;
    - vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezapletal.
  - Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
  - Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.
  - Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- 4
- Pri používaní spotrebič nepremiestňujte.
  - Nepoužívajte hliníkovú fóliu alebo iné predmety medzi doskou a jedlom, ktoré sa varí.
  - Nádobu na zbieranie masla počas pečenia nevytahujte. V prípade, že sa nádoba na zbieranie tuku počas pečenia zaplní, prístroj nechajte vychladnúť a potom nádobu vyprázdnite.
  - Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nevarte v papilote.
  - Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
  - Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.
- 4
- Pred odpojením prístroja zo siete dajte termostat do polohy min.
  - Spotrebič, ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody.
  - Než budete prístroj ukladať, skontrolujte, či je studený a odpojený.



### Chránime životné prostredie !

① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

② Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kezéigben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az  logóval ellátott részekkel érintkezik.

## Házi balesetek megelőzése

- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek, által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre egy a biztonságu-kért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
  - A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt. Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.
  - Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
  - Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.
  - A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.
  - Tilos a készülék szabadtéri használat. Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes:
    - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
    - hotelek,
    - farmok, motelek és egyéb szállásadó helyek.
- 1
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékokat a készülék külsejéről és belsejéből.
  - Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületén történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
  - A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
  - Az első használat esetén, törölje át a sütőlapot kevés étolajba mártott konyhai papírtörölvél. Távolítsa el a felesleges olajot tiszta konyhai papírtörölt használva.
  - Győződjön meg arról, hogy a lap stabilan és jól helyezkedik el a készülék talapzatán !
- 2
- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
  - Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültség-értékekkel.
  - A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
  - Hosszabbító használata esetén:
    - annak földelt csatlakozóaljzattal kell rendelkeznie;
    - tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
  - Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
  - Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.
  - A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- 3
- Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.
  - A főzés során ne használjon alumínium fóliát vagy egyéb tárgyat a sütőlap és az élelmiszer között.
  - A sütés ideje alatt soha ne vegye ki a zsírgyűjtő tálcat. Ha a zsírgyűjtő tálca megtelik a sütés ideje alatt, a kiürítés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
  - Ennek érdekében, hogy megőrizze a sütőlap tapadásmentes tulajdonságait, ne süsse az ételt alufóliában.
  - Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
  - Soha ne működtesse üresen a készüléket.
- 4
- A csatlakozódugasz kihúzása előtt állítsa a termosztátot minimum pozícióra.
  - A készüléket vízbe meríteni tilos! Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét.
  - Mielőtt a készüléket eltenné, győződjön meg arról, hogy az eléggé lehűlt és áramtalanított.



### Vegyen részt a környezetvédelemben !

- ① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡ A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szerezvőközpontban.

Dziękujemy za zakup urządzenia. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje, wspólne dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.

Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...). Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem **XX** nie nadają się do spożycia.

## Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mające doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
  - Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.
  - Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
  - W razie wypadku, natychmiast połączyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
  - Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- 1
- Zakazane jest stosowanie urządzenia na zewnątrz. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
    - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
    - domki letniskowe/działki
    - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
    - obiekty typu "pokoje gościnne".
- 2
- Zjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
  - Nigdy nie używać urządzenia ustawianego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...).
  - Unikać stosowania elastycznych podkładek, takich jak gumowy obrus marki "Bulgomme".
  - Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
  - Przed pierwszym użyciem, należy przetrzeć płytę papierowym ręcznikiem z odrobina oleju.
  - Usunąć nadmiar oliwy używając papierowego ręcznika.
  - Dopilnować, aby płyta leżała stabilnie, we właściwej pozycji na podstawie urządzenia.
- 3
- Rozwinąć kabel na całą długość.
  - Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
  - Podłączyć urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
  - Jeśli używany jest przedłużacz elektryczny :
    - musi być podłączony do gniazda z wbudowanym uziemieniem;
    - należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.
  - Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na inny kabel lub specjalny zestaw, który można zakupić u producenta lub w punkcie serwisowym.
  - Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
  - Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- 4
- Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.
  - Podczas grillowania, na urządzeniu nie należy kłaść aluminium ani żadnych innych materiałów.
  - Nie wysysać szufladki na tłuszcz w czasie pieczenia. Jeśli szufladka na tłuszcz napelni się podczas pieczenia, przed opróżnieniem jej należy odczekać aż tłuszcz wystygnie.
  - Aby zachować właściwości antyadhezyjne powłoki, nie używać papieru do pieczenia.
  - Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
  - Nigdy nie używać pustego urządzenia.
- 5
- Przed wyłączeniem, ustawić termostat w pozycji „mini”
  - Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie.
  - Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się czy ostygło i zostało odłączone od sieci.



### Chrońmy środowisko naturalne!

- ① Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➔ Należy je oddać do punktu odbioru odpadów w celu odzyskania surowców wtórnych.



**Благодарим вас за покупку данного прибора. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.** В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей

среды....).

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку.

## **Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту**

- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
  - Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.
  - Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
  - В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
  - Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
- 
- Запрещается пользоваться прибором вне помещения. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно :
    - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
    - На фермах,
    - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
    - В заведениях типа "комнаты для гостей".
- 
- 1**
- Не оставлять упаковки, принадлежности, самоклеящиеся этикетки, пластиковые мешки в местах, доступных детям.
  - Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
  - Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
  - Перед первым использованием протрите поверхность мягкой тканью, смоченной в растительном масле. Уберите излишки масла кухонной салфеткой.
  - Проверьте, что плитка устойчива и правильно установлена на корпусе прибора.
- 
- 2**
- Полностью размотайте шнур питания.
  - Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
  - Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
  - Если вы используете удлинитель:
    - он должен иметь розетку с заземлением;
    - необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
  - Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
  - Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
  - Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- 
- 3**
- Не передвигайте прибор во время его работы.
  - Не используйте алюминиевую фольгу при приготовлении пищи.
  - Во время тепловой обработки не вытягивайте жароуловитель. Если отсек для сбора жира наполнился в процессе приготовления, дайте жиру остыть, прежде чем его слить.
  - Во избежание повреждения антипригарного покрытия, не готовьте продукты в фольге.
  - Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
  - Не включайте прибор волокушкой.

- Прежде чем отключить прибор от сети, установите термостат в минимальное положение.
- Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду.
- Прежде чем убирать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл и отключен от сети.

**Участвуйте в охране окружающей среды!**

① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберіть її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.

З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосованим нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність,

матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.). Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком , заборонене.

## Заходи щодо попередження нещасних випадків

- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
  - Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь. Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.
  - Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
  - У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
  - Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони приготування їжі.
- 
- Користуватися приладом поза приміщенням забороняється. Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
    - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
    - на фермах;
    - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
    - у закладах типу «кімнати для гостей».
- 
- 1
- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.
  - Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
  - Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у куточку чи біля стіни.
  - Перед використанням перший раз, промокніть використовуючи кухонний рушник з невеликою кількістю соняшникової олії. Видаліть надлишкову кількість олії використовуючи чистий кухонний рушник.
  - Переконайтеся в тому, що плитку встановлено на базу приладу стійко та належним чином.
- 
- 2
- Повністю розмотайте шнур живлення.
  - Переконайтеся, що потужність та напруга джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
  - Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
  - Якщо використовується подовжувач:
    - він повинен мати заземлення;
    - необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.
  - У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісу го обслуговування або особи, що має аналогічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.
  - Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного го запаху та диму.
  - Пристрій не призначений для використання зовнішнього го таймера чи окремо го пульта дистанційного керування.
- 
- 3
- Не зрушуйте гриль з місця під час використання.
  - В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для приготування продуктами.
  - Не виймайте ємність для збирання жиру під час приготування. Якщо піддон для збирання жиру наповнився під час приготування страви, перед його випорожненням дайте приладу охолонути.
  - Задля збереження протипригарних властивостей покриття, не готуйте їжу у фользі.
  - Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
  - Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

- Перед тим як відключити прилад від мережі, слід виставити термостат у мінімальне положення.
- Забороняється занурювати прилад. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води.
- Перед тим як скласти прилад, слід переконаватися в тому, що він холодний, і що його відключено від мережі.

**Сприяймо захисту довкілля !**

- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути утилізовані або повторно використані.
- ➔ Здайте його для переробки до спеціалізованого пункту приймання.

**Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.**

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

## Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
  - Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih površin naprave.
  - Nikdy nenehávajte spotřebič pripojený do elektrické siete ak sa nepoužíva.
  - Če pride do nesreče, pustite, da na opekline teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.
  - Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.
- 1
- Uporaba aparata zunaj na prostem je prepovedana. Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
    - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebu v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
    - Na kmetijah,
    - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
    - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.
  - Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanosti naprave.
  - Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala "Bulgomme".
  - Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
  - Pred prvo uporabo obrišite ploščo s papirnato brisačko, ki jo pred tem pomočite v malo jedilnega olja. Vso presežno olje obrišite s čisto papirnato brisačko.
  - Pazite, da je plošča stabilna in dobro nameščena na podnožje naprave.
- 2
- Napajalni kabel odvijte do konca.
  - Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
  - Napravo lahko priključate samo na ozemljeno vtičnico.
  - Če uporabljate električni podaljšek:
    - mora imeti ozemljeno vtičnico;
    - naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
  - Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom ali posebnim sestavom, ki je na voljo pri proizvajalki ali njenem poprodajnem servisu.
  - Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.
  - Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- 3
- Med uporabo ne premikajte naprave.
  - Ne uporabljajte aluminijaste folije ali drugih predmetov med ploščo in hrano, ki jo kuhate.
  - Med peko ne odstranjujte posode za otekanje maslobe. Če je vstavek za zbiranje maslobe med peko poln, počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.
  - Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, ne pecite hrane zavite v aluminijasto folijo.
  - Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.
  - Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.
- 4
- Pred izklopom termostat namestite v najnižji položaj.
  - Naprave ne smete potopiti v vodo. Nikoli ne potapljajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo.
  - Preden aparat shranite, preverite, ali je hladen in izklopljen.



### Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ② Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Zahvaljujemo što ste kupili aparat. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz Vaš aparat.

U cilju Vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru sa hranom, okolini...).

Čvrsta kompanija zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda. Avrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir sa delovima označenim logom  ne bi trebalo da se konzumira.

## Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
  - Temperatura površina može da bude povišena kada aparat radi. Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.
  - Nikada nemojte da priključujete aparat u mrežu kada ga ne koristite.
  - Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.
  - Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Zabranjeno je korišćenje aparata na otvorenom. Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
- u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
  - na farmama
  - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
  - u pensionima.
- 1
- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na spoljnjem delu aparata.
  - Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na krhku podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nametaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.
  - Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.
  - Pre prve upotrebe aparata prebrišite ploču papirnim ubrusom umocenim u malo ulja.
  - Uklonite višak ulja koristeći čist kuhinjski papirni ubrus.
  - Pazite na to da ploča bude stabilna i dobro postavljena na osnovu aparata.
- 2
- Odmotajte kabl celom dužinom.
  - Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom naznačenima na Vašem aparatu.
  - Aparat uključite isključivo u utičnicu sa uzemljenjem.
  - Ako se koristi električni produžni kabl :
    - Mora biti sa utičnicom sa uzemljenjem.
    - Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.
  - Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.
  - Pri prvoj upotrebi moguće je ispuštanje mirisa i isparenja u toku prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.
  - Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
- 3
- Nemojte premeštati aparat tokom upotrebe.
  - Ne postavljajte aluminijumsku foliju niti bilo kakav drugi predmet između ploče i hrane tokom procesa pečenja.
  - U toku rada aparata, nemojte vaditi fioku za sakupljanje masnoća. Ako se ladica za skupljanje masnoće napuni tokom pečenja, pričekajte da se proizvod ohladi pre praznjenja.
  - Za očuvanje nelepljivosti obloge, nemojte peći hranu u ambalaži.
  - Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.
  - Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.
- 4
- Postaviti termostad u položaj «mini» prije isključivanja aparata.
  - Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada ne potapajte aparat i kabl u vodu ili u drugu tečnost.
  - Pre nego što spremite aparat na mesto proverite da li je isključen i da li se je ohladio.



### Učestvujmo u očuvanju životne sredine!

- ① Vaš aparat sastoji se od brojnih vrednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
- ➡ Odnosite aparat na mesto predviđeno za odlaganje takvog otpada.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.

U cilju vaš e sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okoliš u...).

Naša firma zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.

Sva čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim  znakom ne smije se konzumirati.

## Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
  - Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vruće. Ne dodirujte vruće površine aparata.
  - Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
  - Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.
  - Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.
- 1
- Aparat je zabranjeno koristiti napolju. Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
    - U uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
    - Na farmama,
    - Od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
    - U prenoćištima i sl.
- 2
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
  - Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput stolnjaka od „mušeme“.
  - Da biste spriječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
  - Prije prve upotrebe aparata, ploče očistite nauljenom kuhinjskom krpom.
  - Višak ulja otklonite čistom kuhinjskom krpom.
  - Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i dobro učvršćene na uređaju.
- 3
- Odmotajte kabl u potpunosti.
  - Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
  - Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
  - Ako koristite produžni kabl :
    - mora imati uzemljenje;
    - poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.
  - Ako je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.
  - Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparenja tokom par prvih minuta.
  - Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
- 4
- Ne premještajte aparat dok je u upotrebi.
  - Ne stavljajte aluminijску foliju i slično, između ploča i hrane koja se peče.
  - Nemojte vaditi posudu za prikupljanje masnoća tokom pečenja. Ako je ladic a za prikupljanje masnoća tokom pripreme jela puna, ostavite je da se ohladi, pa je tek onda ispraznite.
  - Za očuvanje osobina neprijanjajuće obloge, ne pecite hranu u ambalaži.
  - Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.
  - Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".
- 5
- Postavite termost at na poziciju mini prije isključivanja iz struje.
  - Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabl u vodu.
  - Provjerite da li je aparat hladan i isključen iz struje prije nego što ga odložite.



### Pomozimo zaštit i okoline!

- ① Vaš aparat posjeduje mnogo materijala koji se mogu reciklirati ili ponovo upotrijebiti.
- ➔ Odnesite ga na zato predviđeno mjesto.

**Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.**

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.). Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с , не трябва да се консумира.

## Предотвратяване на битови злополуки

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
  - Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен. Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.
  - Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
  - В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
  - Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.
- 
1. Уредът не може да се използва на открито. Винаги поставяйте уреда на недостъпно за деца място. Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако :
    - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
    - ако се използва в селскостопански къщи
    - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
    - в барове и закусвални.
  2. Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
    - Никога не поставяйте уреда директно върху чувливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
    - За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
    - Преди да използвате за първи път, нанесете с кухненска салфетка малко количество олио по повърхността и почистете.
    - Плочата трябва да е стабилна и поставена точно върху основата на уреда.
  3. Развийте изцяло захранващия кабел.
    - Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
    - Включвайте уреда само в заземен контакт.
    - Ако използвате електрически удължител :
      - той трябва да е заземен ;
      - вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.
    - ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
    - При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
    - Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
  3. Не премествайте уреда по време на употреба.
    - Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната.
    - Не махайте съда за сос по време на печенето. Ако ваничката за събиране на маслина се напълни по време на печенето, оставете уредът да изстине, преди да я изпразните.
    - За да запазите незалепащото покритие на уреда, не използвайте с хартия за печене.
    - Никога не оставяйте уреда без надзор.
    - Никога не включвайте уреда празен.
  4. Поставете термостата на позиция „минимум“, преди да изключите от захранването.
    - Уредът не трябва да се потапя във вода. Никога не потапяйте уреда и захранващия кабел във вода.
    - Преди да приберете уреда се уверете, че е изключен и студен.



### Да участвате в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.



Vă mulțumim că ați cumparat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări casnice. Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră. Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.). Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

## Prevenirea accidentelor casnice

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că ating și nu se joacă cu aparatul.
  - Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.
  - Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
  - Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
  - Fumul din timpul gătitului ar putea fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.
- 1
- Utilizarea aparatului în exterior este interzisă. Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:
    - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
    - utilizarea în cadrul fermelor,
    - utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
    - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.
  - Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
  - Nu plasați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.) sau pe o față de masă din plastic.
  - Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl puneți într-un colț sau lângă un perete.
  - Înainte de prima utilizare, spălați tava folosind o cârpă moale și o picătură de ulei de bucătărie. Înlăturați surplusul de ulei cu ajutorul unei cârpe uscate.
  - Asigurați-vă că tava este stabilă și corect poziționată în baza aparatului.
- 2
- Derulați complet cablul.
  - Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
  - Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
  - Dacă folosiți un prelungitor electric:
    - acesta trebuie să aibă o priză cu legare la pământ încorporată;
    - luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
  - Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
  - În primele minute ale primei utilizări, se poate produce o ușoară degajare de miros și de fum.
  - Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- 3
- Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.
  - Nu puneți hârtie de copt sau alte obiecte între tavă și alimente în timpul coacerii.
  - Nu scoateți tăvița de colectare a grăsimii în timp ce gătiți. Dacă tava de recuperare a grăsimilor este plină în timpul pregătirii alimentelor, lăsați produsul să se răcească și apoi goliti tava.
  - Pentru a păstra însușirile anti-adeziwe ale căptușelii, nu gătiți în hârtie de copt.
  - Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
  - Nu utilizați niciodată aparatul în gol.
- 4
- Reglați termostatul în poziția minimă înainte de a scoate aparatul din priză.
  - Nu scufundați în apă aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă.
  - Controlați dacă aparatul este rece și deconectat înainte de a-l pune la păstrare.



### Să participăm la protecția mediului !

- Aparatul dvs. conține multe materiale care pot fi valorificate sau reciclate.
- Predați aparatul uzat la un centru de colectare pentru a fi procesat corespunzător.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvata ruke ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Naša tvrtka zadržava pravo modifizirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sva čvrsta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom  ne može se konzumirati.

## Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
  - Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu. Ne dodirujte vruće površine uređaja.
  - Nikad ne priključite uređaj u mrežu kad se on ne rabi.
  - Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.
  - Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- 1
- Zabranjena je uporaba uređaja na otvorenom. Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
    - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uređima i drugim radnim okruženjima,
    - u seoskim domaćinstvima,
    - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
    - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- 2
- Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
  - Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.
  - U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili iza zida.
  - Prije prve uporabe, prebrišite površinu ploče jestivim biljnim uljem i kuhinjskim ručnikom. Uklonite višak ulja čistim kuhinjskim ručnikom.
  - Pazite na to da ploča bude stabilna i dobro postavljena na bazu uređaja.
- 3
- Odmotajte priključni vod.
  - Provjerite je li električna instalacija kompatibilna s jačinom i naponom naznačenima na vašemu uređaju.
  - Uređaj uključite samo u uzemljenu utičnicu.
  - Ako se rabi električni produžni priključni vod :
    - on mora biti uključen u uzemljenu utičnicu ;
    - poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.
  - Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
  - Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.
  - Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- 4
- Ne premještajte uređaj tijekom rada.
  - Ne stavlajte aluminijsku foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate.
  - U slučaju da se posuda za sokove napuni tijekom pripreme hrane, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije praznjenja.
  - Za očuvanje svojstava otpornosti neprianjajućeg sloja, ne pecite hranu u aluminijskoj foliji.
  - Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.
  - Nikad ne rabite uređaj na prazno.
- HR
- 4
- Postavite izbornik temperature u položaj «min» prije isključivanja uređaja.
  - Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu. Nikad ne uranjajte uređaj i njegov priključni vod u vodu.
  - Prije nego što uređaj pohranite provjerite da li je isključen i hladan.



### Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno rabiti.

➔ Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu her yerde kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır. Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur. Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

Üzerinde  işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

## Ev içi kazaların önlenmesi

- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
  - Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
  - Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prize bırakmayın.
  - Bir kaza olması halinde, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
  - Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşların pişirme mekanından uzak tutulmasını tavsiye ediyoruz.
- 1
- Cihaz, dışarıda kullanıma uygun değildir. Bu cihaz yalnız evsel ev içi kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır :
  - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
  - çiftliklerde,
  - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
  - otel odaları türünden ortamlarda.
- 2
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
  - Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cıvalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
  - Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
  - İlk kullanımda, sıvı yağ ile ısıtılmış bir kağıt havlu ile plakayı silin. Temiz bir kağıt havlu ile yağ fazlasını temizleyin.
  - Tepsinin sabit olduğundan ve cihazın tabanına doğru yerleştiğinden emin olun.
- 3
- Güç kordonunu tamamen açın.
  - Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
  - Cihazı her zaman topraklı prize takın.
  - Eğer bir uzatma kablosu kullanılacaksa :
    - mutlaka kordonun topraklama teli olmalıdır,
    - kordona takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
  - Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablolu yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikli tarafından değiştirilmesi gereklidir.
  - İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir. Bu normaldir.
  - Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- 4
- Cihaz çalışır durumdayken yerini değiştirmeyin.
  - Gıdaları pişirirken ızgara plakası ile gıdalar arasında asla alüminyum folyo veya başka maddeler kullanmayın.
  - Pişirme sırasında yağ toplama tepsisini çıkarmayın. Eğer pişirme işlemi sırasında yağ toplama tepsi dolarsa, boşaltmadan önce cihazı şümayı bırakın.
  - Kaplamasının yapışmazlık özelliğini korumak için, yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.
  - Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
  - Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- 5
- Fişini elektrik prizinden çekmeden önce termostatu minimum pozisyonu üzerine getirin.
  - Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonu suya sokmayınız.
  - Cihazı kaldırmadan önce soğumuş olmasını ve fişinin elektrik prizinden çekilmiş olmasını kontrol edin.



### Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ② Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks. Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info, mis käib seadme erinevate lisatarvikutega varustatud variantide kohta.

Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).

Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

Vedelaid või tahked toiduaineid, mis on kokku puutunud mõne seadme osaga, millel on logo , ei tohi toiduks tarvitada.

## Olmetraumade ärahoidmine

- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda.
- Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi.
- Ärge jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Kõrgetemperatuuril eralduvad aurud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitatav on linde mitte kõõgits hoida.
- Keelatud on viia seadet välitingimustesse. Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii :
  - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töokeskkondades;
  - taluhoonetes;
  - Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
  - kodumajutustes.
- 1
- Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleeibised ja lisatarvikud.
- Seadet ei tohi panna purunenisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seinu.
- Enne plaat vahetamist kontrollige ilmingimata, et seade oleks maha jahtunud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Kontrollige, et plaat ei logiseks ja läheks kindlalt paika.
- 2
- Kerige juhe täielikult lahti.
- Kontrollige, et seadme all oleva infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Kasutage ainult maandusega pistikut.
- Pikendusjuhtme kasutamise korral :
  - peab see olema varustatud maandusega;
  - võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügiärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsioonil omaval isikul välja vahetada.
- Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kerget kõrbelõhna ja veidi suitsu.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeriga või muu seadmest eraldiseisva kaukjuhtimissüsteemiga.
- 3
- Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tõsta.
- Ärge kasutage fooliumit plaatide vahel ja toit.
- Ärge võtke rasvakogumissahtlit küpsetamise ajal välja. Kui rasvakogumissahtel küpsetamise käigus täis saab, laske seadmel enne selle tühjendamist jahtuda.
- Et plaatide katematerjali külgehakkamisvastased omadused säilitada, ärge küpsetage grillis fooliumisse keeratud toitu.
- Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta.
- Ärge laske seadet kunagi tühjalt sees olla.
- 4
- Seadke termostaat enne seadme vooluvõrgust lahti ühendamist miinimumtemperatuuri asendisse.
- Seadet ei tohi vette kasta. Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette.
- Enne seadme ärapanekut kontrollige kindlasti, et see oleks maha jahtunud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

EST



### Aitame koos keskkonda kaitsta!

- 1 Teie seade sisaldab palju materjale, mida on võimalik taaskasutada või ümber töödelda.
- 2 Viige juba kasutu seade kogumispunkti ümbertöötlemisele.

**Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą. Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparatų versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatytų su aparatu.**

Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).

Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėties dalis. Visų skystų ar kietų maisto produktų, kurie prisiliečia prie  ženklų pažymėtų dalių, valgyti negalima.

## Nelaimingų atsitikimų namuose prevencija

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.

Nelieskite karštų aparato paviršių.

- Niekada nejunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.
- Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginantiems šeiminiškams laikyti juos toliau nuo virtuvės.

- Draudžiama prietaisą naudoti lauke. Jis nėra skirtas naudoti žemiau išvardintomis sąlygomis. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:

- darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
- fermose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
- nakvynę ir pusryčius siūlančiose įmonėse.

1

- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidus paviršiaus, pavyzdžiui, „Bulgomme“ tipo staltiese uždenyto stalo.
- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Pirmą kartą naudodami nuvalykite plokštę popieriniu rankšluosčiu, sudrėkintu maistiniu aliejumi. Likusį aliejų nuvalykite švari popieriniu rankšluosčiu.
- Užtikrinkite, kad skarda būtų stabili ir gerai uždėta ant aparato pagrindo.

2

- Išvyniokite visą laidą.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Aparatą junkite tik į įžemintą tinklą.
- Jei naudojate elektros ilgiklį:
  - jis turi būti su įžeminimu;
  - reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgiklio niekas neužkliūtų.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliojotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
- Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali sklisti nestiprus kvapas ir dūmai.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.

3

- Naudodami aparatą jo nekilnokite.
- Kepant nenaudokite aliuminio folijos tarp plokštės ir maisto.
- Patiekalui kepančiam, neištraukite riebalų surinkimo griovelio. Kui rasvagogumissahntel küpsetamisel käigus täis saab, laske seadmel enne selle tühjendamist jahtuda.
- Kad prie dangos nesivytų produktai, patariame, nenaudoti aliuminio popieriaus kepimui.
- Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.
- Niekada nenaudokite aparato neįdėję produktų.

4

- Prieš išjungdami prietaisą, nustatykite minimalią termostato poziciją
- Šio aparato negalima nardinti į vandenį. Aparato ir jo laido niekada nenardinkite į vandenį.
- Prieš padėdami į vietą; patikrinkite, kad prietaisas būtų atvėsęs bei išjunkite jį.



### Padėkite apsaugoti supančią aplinką!

- ➊ Jūsų prietaise gausu medžiagų, kurias galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
- ➋ Apdorojimui šias medžiagas pristatykite į tokių medžiagų surinkimo punktą.

Pārtikas produktus, kas nonāk saskarē ar  daļām, kas apzīmētas ar zīmi, aizliegts lietot uzturā.



|     |       |
|-----|-------|
| FR  | 6     |
| NL  | 7     |
| DE  | 8-9   |
| IT  | 10    |
| ES  | 11    |
| PT  | 12    |
| ET  | 13    |
| EN  | 14    |
| DA  | 15    |
| NO  | 16    |
| SV  | 17    |
| FI  | 18    |
| AR  | 19    |
| FA  | 20    |
| CS  | 21    |
| SK  | 22    |
| HU  | 23    |
| PL  | 24    |
| RU  | 25-26 |
| UK  | 27-28 |
| SL  | 29    |
| SR  | 30    |
| BIH | 31    |
| BG  | 32    |
| RO  | 33    |
| HR  | 34    |
| TR  | 35    |
| EST | 36    |
| LT  | 37    |
| LV  | 38    |